

Descrizione del prodotto

L'accessorio RepoSheet Original è stato sviluppato appositamente da Liko per facilitare il riposizionamento di pazienti allettati. È ideale per spostare il paziente più in alto nel letto e girarlo su un fianco con l'ausilio di un sollevatore, con il minimo sforzo fisico da parte dell'operatore.

Anche se il riposizionamento può essere eseguito da una sola persona, raccomandiamo l'intervento di due operatori, per risparmiare tempo e lavorare in modo più efficiente.

L'accessorio RepoSheet Original può essere usato in combinazione con le normali lenzuola da letto oppure in alternativa alle stesse.

È disponibile in due modelli: **Regular**, per il sollevamento fino a 200 kg, e **Ultra**, per il sollevamento fino a 500 kg. Per attenersi al carico massimo ammesso, occorre usare sollevatore e accessori adatti allo stesso carico o a un carico superiore.

L'accessorio RepoSheet Original è disponibile in due diversi materiali. Per la maggior parte dei casi si consiglia di utilizzare la versione in poliestere/cotone, dotata di una superficie morbida e comoda.

La versione in rete di poliestere è consigliata nei casi in cui il paziente sia sostenuto su un materasso speciale, un cosiddetto materasso a bassa cessione d'aria, per il trattamento delle ulcere da decubito.

Nel presente documento verranno definiti pazienti le persone sollevate e "operatori" le persone che le aiutano.



IMPORTANTE!

Il sollevamento e il trasferimento di un paziente comportano sempre un certo livello di rischio. Leggere le istruzioni per l'uso del sollevatore e degli accessori di sollevamento del paziente prima dell'uso. È importante comprendere appieno il contenuto delle Istruzioni per l'uso. L'apparecchiatura deve essere utilizzata esclusivamente da personale addestrato. Accertarsi che gli accessori di sollevamento siano adatti al sollevatore in uso. Durante l'uso, procedere con la massima cura e prudenza. L'operatore è sempre responsabile della sicurezza del paziente. L'operatore deve essere in grado di valutare la capacità del paziente di affrontare il sollevamento. In caso di dubbi, contattare il produttore o il fornitore.

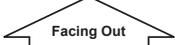
⚠ Quando si esegue un trasferimento laterale utilizzando l'accessorio RepoSheet, è fondamentale collegare al bilancino un numero sufficiente di cinghie di sollevamento per garantire che il paziente riceva un adeguato supporto sotto il corpo per un sollevamento sicuro durante il trasferimento. È necessario inoltre prestare attenzione a non lasciar penzolare le cinghie con occhielli non collegate affinché non rimangano impigliate su eventuali oggetti lungo il percorso del movimento.

L'utilizzo ottimale dell'accessorio RepoSheet Original è in combinazione con i sollevatori a soffitto. I sollevatori a soffitto consigliati sono: LikoGuard™, Likorall™ o Multirall™. Per un carico massimo di 500 kg è necessario un sistema di sollevamento Ultra. Consultare l'ultima pagina per i bilancini consigliati.

⚠ L'accessorio RepoSheet Original **non** è destinato al sollevamento e al trasferimento di pazienti dalla posizione supina alla posizione seduta. In questi casi si consiglia di utilizzare le nostre imbragature, disponibili in molti modelli diversi.

Descrizione dei simboli

È possibile trovare i seguenti simboli in questo documento e/o sul prodotto.

Simbolo	Descrizione
	Avvertenza: questa situazione necessita di un livello maggiore di cura e attenzione.
	Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'uso
	Marchio CE
	Produttore legale
	Data di produzione
	Identificatore del prodotto
	Numero di serie
	Dispositivo medico
	Non lavare a secco
	Non stirare
	Asciugatura a macchina
	Non asciugare a macchina
	Lavaggio Questo simbolo è sempre accompagnato dalla temperatura consigliata espressa in °C e °F.
	Senza lattice
	Ispezione periodica
	Non candeggiare
	Asciugatura su filo all'ombra
	Direzione verso l'alto e simbolo all'esterno dell'attrezzatura.
	Simbolo all'esterno dell'attrezzatura.
 <small>(01) 0100887761997127 (11) AAMMG (21) 012345678910</small>	Codice a barre Data Matrix GS1 che può contenere le seguenti informazioni. (01) Global Trade Item Number (11) Data di produzione (21) Numero di serie

Avvertenze di sicurezza



Prima del sollevamento, tenere presente i seguenti punti:

- Il responsabile all'interno dell'organizzazione deve decidere caso per caso se è sufficiente un solo operatore o se sono necessari più operatori.
- Verificare che l'accessorio scelto sia effettivamente adatto al paziente in termini di modello, taglia, tessuto e design.
- Programmare accuratamente il trasferimento prima di eseguirlo, in modo da renderlo il più sicuro e confortevole possibile.
- Verificare che l'accessorio di sollevamento sia in posizione verticale e si muova liberamente.
- Anche se i bilancini Liko sono dotati di chiusure, prestare particolare attenzione. Prima di sollevare il paziente dalla superficie sottostante, ma dopo aver disteso completamente i passanti, accertarsi che questi siano correttamente agganciati al bilancino.
- Non lasciare mai un paziente sollevato dalla superficie sottostante a un'altezza superiore a quella necessaria per terminare la procedura di sollevamento e di trasferimento.
- Non lasciare mai un paziente da solo durante un sollevamento.
- Accertarsi che le ruote del letto siano bloccate durante l'operazione. Questa cautela è particolarmente importante quando si gira il paziente.
- Usare i binari del letto quando si gira il paziente, soprattutto nelle situazioni in cui è un solo operatore a seguire l'operazione.
- Accertarsi che le cinghie ad occhielli dell'accessorio RepoSheet non collegate non rimangano impigliate, ad esempio al letto, durante l'uso.
- Durante i trasferimenti, gli operatori devono tenere il bilancino e/o sollevare il paziente dal basso. Evitare di tirare le cinghie di sollevamento per non danneggiare l'accessorio RepoSheet.
- Lavorare tenendo sempre conto dell'ergonomia.
- Quando non è utilizzato, non esporre il telo alla luce diretta del sole.



Prodotto medico di classe I

Carico Massimo

Il carico massimo consentito varia a seconda dei diversi prodotti montati nel sistema di sollevamento: sistema di binari, sollevatore, bilancino, imbragatura e altri accessori. Per il sistema di sollevamento totale, si applica sempre il carico massimo più basso consentito indicato per i rispettivi prodotti che compongono sistema.

Modifiche sui prodotti

I prodotti Liko sono in continuo sviluppo e questo è il motivo per cui ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al prodotto senza preavviso. Contattare il rappresentante Hill-Rom per consigli e informazioni sugli aggiornamenti dei prodotti.

Design and Quality by Liko in Sweden

Liko ha ottenuto la certificazione qualitativa ISO 9001 e la certificazione qualitativa specifica del settore dei dispositivi medici ISO 13485. Liko ha anche ottenuto la certificazione ambientale ISO 14001.

Avviso per gli utenti e/o i pazienti nell'UE

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

Cura e manutenzione

Ispezionare l'accessorio RepoSheet prima di ogni utilizzo. Prestare particolare attenzione a eventuali segni di usura o danneggiamento su cuciture, materiale/tessuto, passanti e cinghie ad occhielli. Durante l'uso, prestare attenzione affinché l'accessorio RepoSheet non si impigli nelle apparecchiature, con un conseguente danneggiamento del telo.

⚠ Non utilizzare accessori di sollevamento danneggiati. In caso di dubbi, contattare il produttore o il fornitore.

Istruzioni di lavaggio: consultare l'etichetta del prodotto sull'accessorio RepoSheet e l'appendice "Cura e manutenzione delle imbragature Liko".

Ispezione periodica

Il prodotto deve essere ispezionato almeno una volta ogni 6 mesi. Potrebbero essere necessarie ispezioni più frequenti nel caso in cui il prodotto sia usato o lavato con una frequenza maggiore del previsto. Consultare il protocollo Liko "Ispezione periodica dei prodotti tessili Liko". Per i protocolli, contattare il rappresentante Hill-Rom.

Durata stimata

Il prodotto ha una durata stimata di 2 anni con un utilizzo normale. La durata varia a seconda del tessuto, della frequenza d'uso, della procedura di lavaggio e del peso sostenuto.

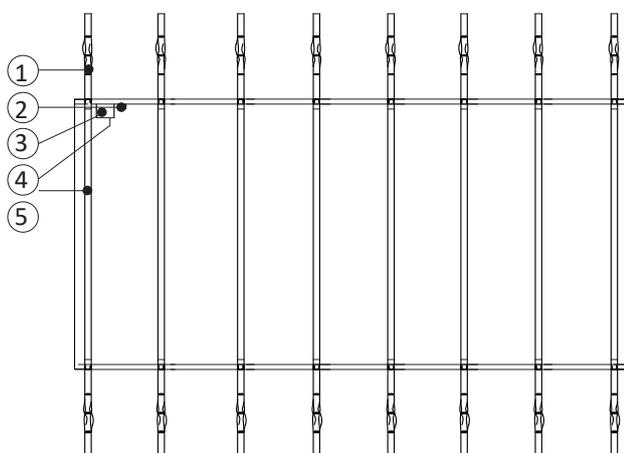
Istruzioni di riciclaggio

L'intero prodotto, inclusi stecche di rinforzo, materiale di imbottitura, ecc., deve essere classificato come rifiuto combustibile.

Hill-Rom valuta e fornisce indicazioni agli utenti in merito alla manipolazione e allo smaltimento sicuri dei propri dispositivi per contribuire alla prevenzione delle lesioni inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, tagli, forature della pelle, abrasioni, nonché in merito alla pulizia e alla disinfezione necessarie del dispositivo medico dopo l'uso e prima dello smaltimento. I clienti devono attenersi a tutte le leggi e normative federali, statali, regionali e/o locali in materia di smaltimento sicuro di dispositivi e accessori medicali.

In caso di dubbi, l'utente del dispositivo dovrà prima contattare l'assistenza tecnica Hill-Rom per indicazioni sui protocolli di smaltimento sicuri.

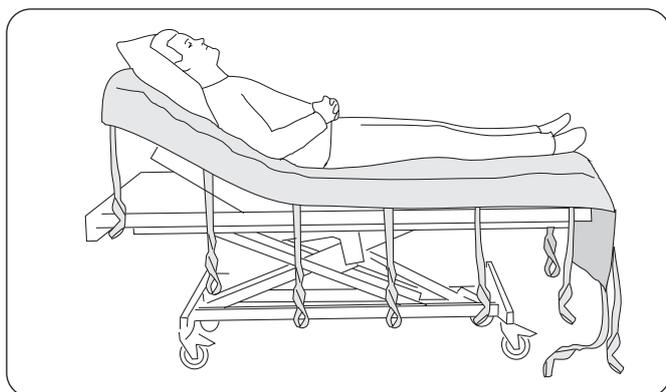
Definizioni



1. Cinghie ad occhielli
2. Numero di serie
3. Etichetta del prodotto
4. Etichetta per l'ispezione periodica
5. Cinghie di sollevamento

Procedura

Per il primo posizionamento dell'accessorio RepoSheet Original sul letto è più facile sollevare il paziente dal letto con un'imbragatura, ad esempio l'imbragatura Liko Soft Original HighBack Sling, mod. 26. L'accessorio di sollevamento RepoSheet Original può essere usato da solo o in combinazione con le normali lenzuola da letto. Tutte le cinghie di sollevamento sono dotate di tre occhielli su ciascuna estremità. Nella maggior parte dei casi, si consiglia di agganciare al bilancino le cinghie con occhielli più esterne. Le cinghie con occhielli più interne vanno utilizzate, se necessario, nel caso in cui l'altezza di sollevamento sia limitata oppure quando si riposiziona il paziente in una posizione leggermente reclinata (non completamente supino). Tutte le fasi dell'operazione possono essere eseguite con le cinghie di sollevamento agganciate direttamente al bilancino.



In alcuni casi, specialmente quando si desidera che il paziente rimanga il più orizzontale possibile durante il sollevamento, potrebbe essere meglio utilizzare le barre laterali e distribuire le cinghie con occhielli sui ganci della barra laterale (anche se non durante l'operazione di rotazione, quando il carico viene applicato solo alle cinghie con occhielli su un lato dell'accessorio RepoSheet).

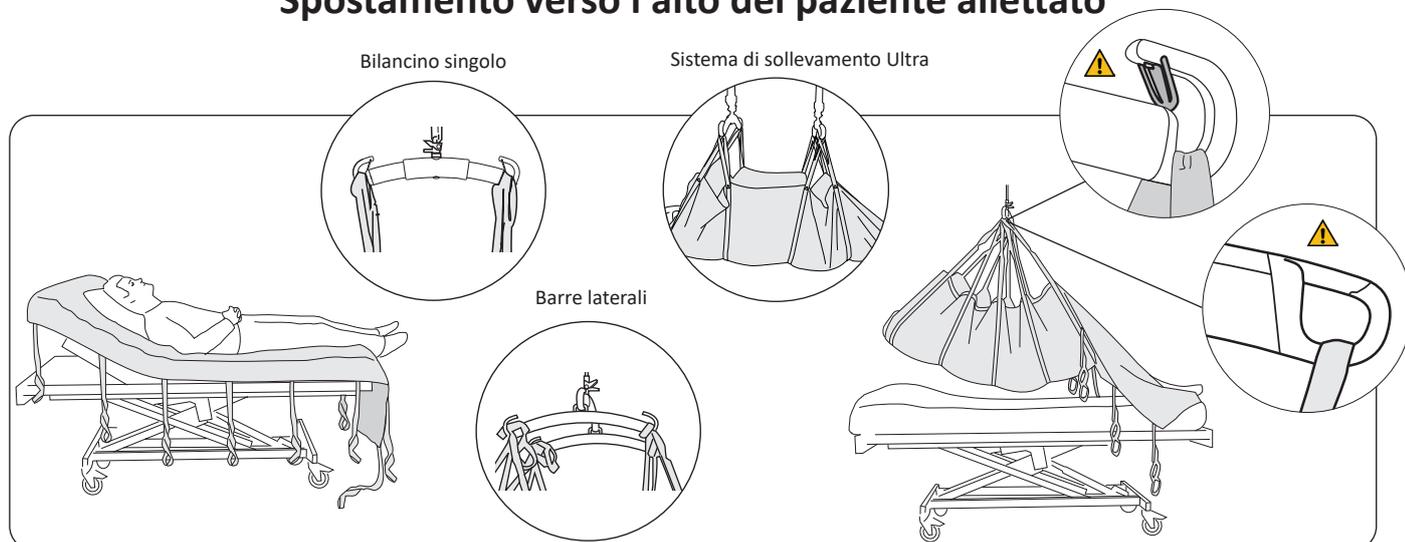
⚠ Durante l'uso, fare attenzione a non lasciare che le cinghie con occhielli dell'accessorio RepoSheet non agganciate si impiglino, ad esempio, al letto. Durante il riposizionamento, gli operatori devono tenere il bilancino e/o sollevare il paziente dal basso. Evitare di tirare le cinghie di sollevamento, in quanto ciò pone una tensione inutile sull'accessorio RepoSheet.

Applicazione al letto

Posizionare il bordo superiore del telo a filo della testiera del letto. L'estremità più lunga dell'accessorio RepoSheet deve trovarsi ai piedi del letto. Il cuscino del paziente deve essere posizionato sotto la testa del paziente (ovvero nella parte superiore dell'accessorio RepoSheet).

Un solo posizionamento dell'accessorio RepoSheet Original consente di eseguire circa 3-5 riposizionamenti prima che sia necessario risistemarlo.

Spostamento verso l'alto del paziente allettato



Agganciare le cinghie con occhielli ai ganci del bilancino sui rispettivi lati (vedere i dettagli delle figure). Le cinghie di sollevamento hanno colori diversi per consentirne il corretto abbinamento in coppia. Utilizzare le cinghie di sollevamento che sollevano la testa e tutte le cinghie di sollevamento che sollevano il corpo, fino alle ginocchia (normalmente 4-5 coppie di cinghie).

⚠ Il sollevamento con cinghie di sollevamento sotto alle ginocchia può causare una sovraestensione delle articolazioni delle ginocchia. Quando è necessario sollevare anche i polpacci, ad esempio per i trasferimenti da un letto all'altro, occorre esercitare particolare prudenza in modo da evitare una sovraestensione delle articolazioni delle ginocchia.

Sollevare fino a quando il corpo del paziente non si stacca dal materasso e può essere spostato verso l'alto nella posizione desiderata. Durante il riposizionamento, gli operatori devono tenere il bilancino e/o sollevare il paziente dal basso.

⚠ Non tirare le cinghie di sollevamento! Abbassare il sollevatore, sganciare e distendere l'accessorio di sollevamento RepoSheet.

Un solo posizionamento dell'accessorio RepoSheet Original consente di eseguire circa 3-5 riposizionamenti prima che sia necessario risistemarlo.

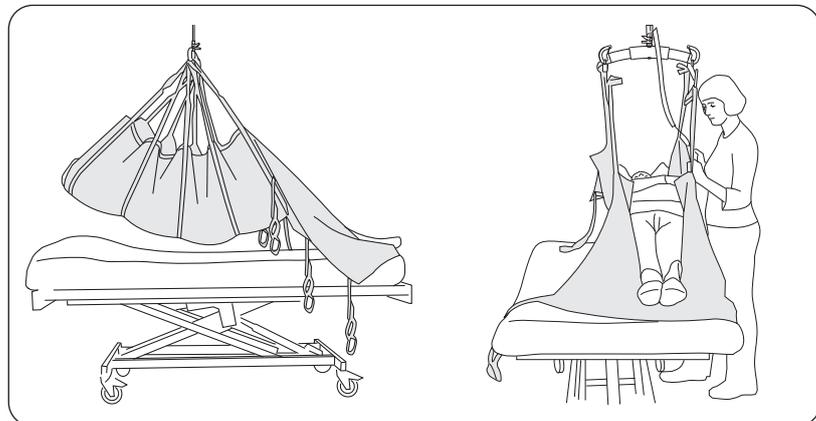
Rotazione del paziente allettato

Anche se la rotazione del paziente può essere eseguita da una sola persona, raccomandiamo l'intervento di due operatori, per risparmiare tempo e lavorare in modo più efficiente.

⚠ Quando si gira il paziente, si consiglia di utilizzare i binari del letto, soprattutto nelle situazioni in cui è un solo operatore a seguire l'operazione.

Sistema di sollevamento Ultra

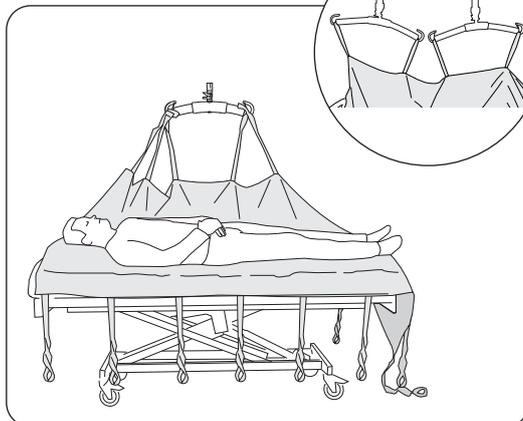
Come prepararsi a girare il paziente:



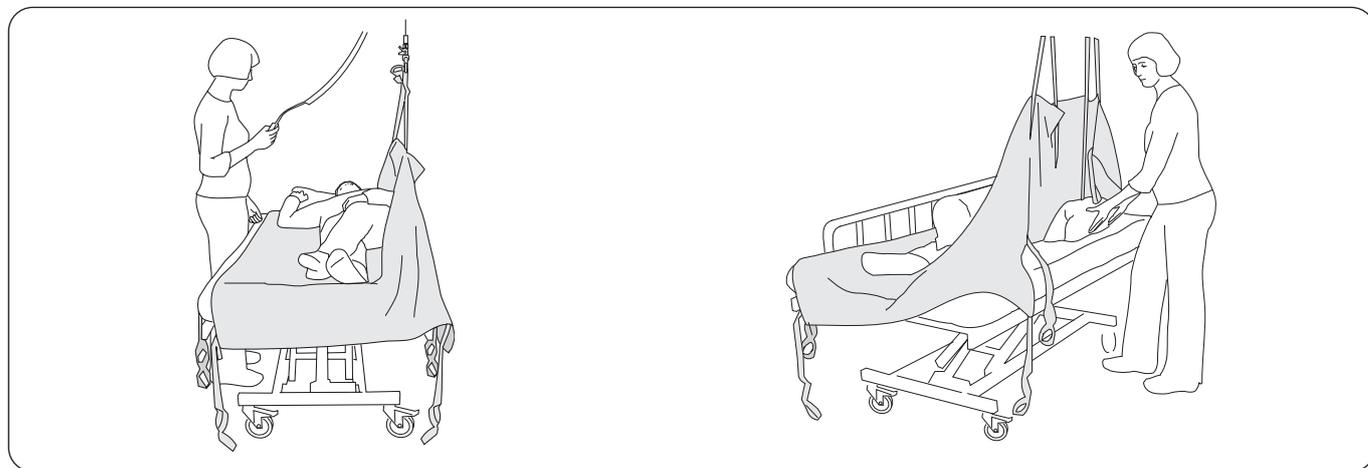
1. Collegare il numero necessario di cinghie di sollevamento in base alla procedura illustrata sopra. Sollevare il paziente dal letto.

2. Spostare il paziente su un lato del letto, quindi abbassarlo sul materasso.

Rotazione del paziente:



1. Sganciare le cinghie con occhielli dal lato più vicino al centro del letto. Se nella prima fase sono state utilizzate le barre laterali, scollegarle e distribuire le cinghie di sollevamento sul bilancino quando questo si trova parallelo al letto.



2. Posizionare il paziente in modo da facilitare la rotazione: braccia lungo i fianchi, una gamba sopra all'altra.

⚠ Sollevare con cautela, in modo che il paziente venga girato su un fianco con l'ausilio del sollevatore, ma senza capovolgarsi completamente.

3. Aiutare il paziente a raggiungere una posizione confortevole, ad esempio posizionando dei cuscini come supporto (dietro la schiena, tra le ginocchia, sotto la testa). Abbassare il bilancino e sganciare le cinghie con occhielli. Distendere le lenzuola.

Quando si gira il paziente da un fianco alla posizione supina, eseguire le operazioni in ordine inverso: rimuovere i cuscini, abbassare il sollevatore, collegare le cinghie con occhielli, sollevare e riposizionare il paziente al centro del letto, ecc.

Sostituzione dell'accessorio RepoSheet™

Il modo più semplice per sostituire l'accessorio RepoSheet consiste nel sollevare il paziente in un telo per applicarne contemporaneamente uno nuovo. Dopo l'abbassamento, il primo telo può essere rimosso quando il paziente viene girato su un fianco, preferibilmente con l'ausilio del nuovo accessorio RepoSheet e del sollevatore.

Se si utilizza l'accessorio RepoSheet Original per spostare il paziente più in alto nel letto, può essere una soluzione pratica tenere due o più teli di ricambio.

Panoramica, accessorio RepoSheet™ Original

Prodotto	Modello	Materiale	Art. n.	Dimensioni	Carico massimo ¹
RepoSheet Original	Regular	Poliestere/Cotone	3687701	135x255 cm	200 kg
RepoSheet Original	Regular	Rete di poliestere	3687301	135x255 cm	200 kg
RepoSheet Original	Ultra	Poliestere/Cotone	3687702	145x255 cm	500 kg
RepoSheet Original	Ultra	Rete di poliestere	3687302	145x255 cm	500 kg

¹ Per attenersi al carico massimo ammesso, occorre usare sollevatore e accessori adatti allo stesso carico o a un carico superiore.

Materiale: Art. n. 3687701-2: Tessuto: 65% poliestere, 35% cotone. Cinghie: 100% poliestere.
Art. n. 3687301-2: Tessuto: 100% poliestere. Cinghie: 100% poliestere.

Accessori: 3156079 - Barre laterali Universal, coppia

Combinazioni raccomandate con i bilancini Liko:

	Universal 350 ²	Standard 450 ²	Universal 450 ²	SlingGuard 450	Universal 600 ²
Sollevamento e posizionamento più in alto nel letto: ¹					
RepoSheet™ Original, Regular	1	1	1	1	1
RepoSheet™ Original, Ultra	1	1	1	1	1

Legenda:

- 1 = Raccomandato
- 2 = Adatto
- 3 = Sconsigliato
- 4 = Inadeguato

¹ Queste raccomandazioni valgono per combinazioni che sfruttano sia uno che due bilancini (due bilancini = sistema di sollevamento Ultra).

² Le raccomandazioni valgono per combinazioni sia con che senza barre laterali

	Bilancino 350 ²	Bilancino 450 ³	Bilancino 600 ⁴
Sollevamento e posizionamento quando si gira sul fianco un paziente allettato: ¹			
RepoSheet™ Original, Regular	1	1	2
RepoSheet™ Original, Ultra	1	1	2

Legenda:

- 1 = Raccomandato
- 2 = Adatto
- 3 = Sconsigliato
- 4 = Inadeguato

¹ Queste raccomandazioni valgono per combinazioni che sfruttano sia uno che due bilancini (due bilancini = sistema di sollevamento Ultra).

² Il bilancino 350 è relativo all'Universal SlingBar 350 art. n. 3156074, 3156084, e 3156094.

³ Il bilancino 450 è relativo al bilancino Universal 450 codice 3156075, 3156085 e 3156095 e anche a SlingGuard 450 codice 3308020 e 3308520.

⁴ Il bilancino 600 è relativo all'Universal SlingBar 600 art. n. 3156076 e 3156086.

Altre combinazioni

Combinazioni accessori/prodotti diverse da quelle raccomandate da Liko possono mettere a rischio la sicurezza del paziente.



www.hillrom.com

Liko AB
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Sweden
+46 (0)920 474700

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:



Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc.